

花園智也
仲重
王夢作



101 cuentos zen

Al cuidado de Nyogen Senzaki y Paul Reps

Galaxia Gutenberg

101 cuentos zen

Transcritos por
Nyogen Senzaki y Paul Reps

Traducción de
Jordi Fibla

Galaxia Gutenberg

Título de la edición original: *101 Zen Stories*
Traducción del inglés: Jordi Fibla

Publicado por:
Galaxia Gutenberg, S. L.
Av. Diagonal, 361, 2.º 1.ª
08037-Barcelona
info@galaxiagutenberg.com
www.galaxiagutenberg.com

Primera edición en Galaxia Gutenberg: octubre de 2012
Primera edición en este formato: junio de 2018

© Charles Tuttle Company, Inc., Tokio, Japón, 1957, 1985
© de la traducción: Jordi Fibla, 1998
Copyright de las ilustraciones por orden de aparición:
© Bildarchiv Hansmann/FRimages, © Corbis/Cordon Press,
© The Bridgeman Art Library, © Album/culture-images, © Artcolor/FRimages,
© Album/akg-images, © Album/akg-images, © Corbis/Cordon Press,
© Robert and Lisa Sainsbury/The Bridgeman Art Library,
© The Bridgeman Art Library, © Corbis/Cordon Press, © Album/akg-images,
© V&A Images

© Galaxia Gutenberg, S. L., 2012

Preimpresión: María García
Impresión y encuadernación: Romanyà-Valls
Pl. Verdaguer, I Capellades-Barcelona
Depósito legal: B. 12638-2018
ISBN: 978-84-17088-35-4

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública
o transformación de esta obra sólo puede realizarse con la autorización
de sus titulares, aparte de las excepciones previstas por la ley. Dirijase a CEDRO
(Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear
fragmentos de esta obra (www.conlicencia.com; 91 702 19 70 / 93 272 04 45)

Índice

1. Una taza de té	15
2. Hallazgo de un diamante en un camino embarrado	16
3. ¿Es así?	19
4. Obediencia	20
5. Si amas, ama abiertamente	21
6. Sin atenciones amorosas	22
7. Anuncio	23
8. Grandes Olas	24
9. No es posible robar la luna	27
10. El último poema de Hoshin	28
11. La historia de Shunkai	30
12. El chino feliz	32
13. Un Buda	35
14. El camino embarrado	36
15. Shoun y su madre	37
16. No lejos del estado de Buda	39
17. Enseñanza insuficiente	40
18. Una parábola	42
19. El primer principio	43
20. El consejo de una madre	44
21. El sonido de una mano	46
22. Mi corazón arde como el fuego	48
23. La partida de Eshun	49

24.	Recitación de sutras	50
25.	Tres días más	51
26.	Intercambio de diálogo por alojamiento	52
27.	La voz de la felicidad	54
28.	Abre tu propia casa del tesoro	55
29.	Si no hay agua, no hay luna	56
30.	Tarjeta de visita	57
31.	Todo es lo mejor	58
32.	Pulgada tiempo pie gema	59
33.	La mano de Mokusen	60
34.	Una sonrisa en toda su vida	61
35.	Zen para cada minuto	62
36.	Lluvia de flores	64
37.	La publicación de los sutras	65
38.	La obra de Gisho	66
39.	Dormir de día	68
40.	En el país de los sueños	69
41.	El zen de Joshu	70
42.	La respuesta del muerto	71
43.	El zen en la vida de un mendigo	72
44.	El ladrón que se convirtió en discípulo	73
45.	Lo que está bien y lo que está mal	74
46.	De cómo la hierba y los árboles alcanzan, la iluminación	75
47.	El artista tacaño	77
48.	Una proporción exacta	79
49.	El buda de nariz negra	81
50.	La clara comprensión de Ryonen	82
51.	Miso agrio	84
52.	Tu luz se puede apagar	86
53.	El que da es quien debería estar agradecido	87
54.	La última voluntad y el testamento	88

55. El maestro de la ceremonia del té y el asesino	91
56. El camino verdadero	93
57. Las puertas del paraíso	94
58. La detención de la estatua de Buda	95
59. Soldados de la humanidad	97
60. El túnel	98
61. Gudo y el emperador	100
62. En las manos del destino	101
63. Matar.	102
64. El sudor de Kasan	104
65. La subyugación de un espectro	105
66. Los hijos de Su Majestad	107
67. ¿Qué haces? ¿Qué dices?	108
68. Una nota de zen	110
69. Comerse la culpa	111
70. El objeto más valioso del mundo	112
71. Aprender a estar en silencio	113
72. El señor zoquete	114
73. Diez sucesores	115
74. Una reforma verdadera	116
75. Mal genio	117
76. La mente pétrea	118
77. Sin apego al polvo	119
78. Verdadera prosperidad	122
79. El pebetero de incienso	123
80. El auténtico milagro	125
81. Anda, duérmete	126
82. No existe nada	127
83. Si uno no trabaja, no come	128
84. Amigos de verdad	129
85. La hora de la muerte	131
86. El Buda viviente y el tonelero	132

87.	Tres clases de discípulos.	133
88.	Cómo escribir un poema chino	134
89.	Diálogo Zen.	135
90.	El último coscorrón	136
91.	El tacto de la espada de Banzo.	138
92.	El zen del atizador de fuego.	140
93.	El zen del cuentista	141
94.	Excursión nocturna	142
95.	Carta a un moribundo	143
96.	Una gota de agua.	144
97.	La enseñanza de lo fundamental	145
98.	Desapego	146
99.	El vinagre de tosui	149
100.	El templo silencioso	150
101.	El Zen de Buda	151

語

101 CUENTOS ZEN

ESTOS relatos fueron transcritos en inglés a partir del libro Sha-seki-shu (Colección de piedra y arena), escrito a fines del siglo XIII por el maestro de zen japonés Muju («el que no mora»), así como de anécdotas de monjes zen tomadas de varios libros publicados en Japón hacia comienzos del siglo XX.

Para los orientales, más interesados en el ser que en la actividad, el hombre que se descubre a sí mismo ha sido el más digno de respeto. Ese hombre propone abrir su conciencia tal como lo hizo Buda.

Estos relatos tratan de tales descubrimientos de uno mismo.

El texto que sigue es una adaptación del prefacio a la primera edición de estos cuentos en inglés.



El zen podría considerarse el arte interior y la concepción de Oriente. Arraigó en China gracias a Bodhidharma, quien llegó allí, procedente de la India, en el siglo VI, y en el XII se extendió hacia el este, hasta Japón. Lo han descrito como «una enseñanza especial sin escrituras, más allá de las palabras y las letras, que señala la esencia mental del hombre, ve directamente la naturaleza de uno mismo y alcanza la iluminación».

En China el zen se conocía como Ch'an. Los maestros de Ch'an-zen, en vez de ser seguidores de Buda, aspiran a ser sus amigos y situarse en la misma relación sensible con el univer-

so, como lo hicieron Buda y Jesús. El zen no es una secta sino una experiencia.

El hábito que tiene el zen del examen de conciencia a través de la meditación para realizar la propia naturaleza verdadera, dejando de lado el formalismo e insistiendo en la autodisciplina y la vida sencilla, llegó a obtener el apoyo de la nobleza y las clases dirigentes en Japón, y el profundo respeto de todos los niveles del pensamiento filosófico en Oriente.

Los dramas Noh son relatos zen. El espíritu del zen ha llegado a significar no sólo paz y comprensión, sino también entrega al arte y el trabajo, el valioso despliegue del contentamiento, la apertura de la puerta a la intuición, la expresión de la belleza innata, el encanto intangible de lo incompleto. El zen conlleva muchos significados, ninguno de los cuales es del todo definible, pues si se definen, no son zen.

Se ha dicho que si el zen forma parte de la vida de un hombre, éste se ve libre de temor, duda, anhelos innecesarios y emociones extremas. No le turban ni las actitudes intolerantes ni las acciones egoístas. Uno sirve a la humanidad humildemente, respondiendo a su presencia en este mundo con una amabilidad afectuosa y observando su paso por la vida como un pétalo que cae de una flor. La serenidad le caracteriza y goza de la vida con una dichosa tranquilidad. Tal es el espíritu del zen, cuya vestidura son millares de templos en China y Japón, sacerdotes y monjes, riqueza y prestigio y, a menudo, el mismo formalismo al que habría de trascender.

Estudiar zen, el florecimiento de nuestra naturaleza, no es tarea fácil en ninguna época ni civilización. Muchos maestros, verdaderos y falsos, se han propuesto ayudar al prójimo en esa empresa. Los relatos que siguen han evolucionado a partir de aventuras innumerables y reales en el ámbito del zen. Ojalá el lector actual las ponga por obra en su experiencia vital.